

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1122/96
z 21. júna 1996,
ktorým sa po druhýkrát mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1370/95 ustanovujúce
podrobné
pravidlá vykonávania systému vývozných povolení v sektore bravčového mäsa

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom¹⁾, naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska a nariadením (ES) č. 3290/94²⁾ a najmä jeho články 8 (2), 13 (12) a 22,

keďže nariadenie Komisie (ES) č. 1370/95,³⁾ zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2739/95,⁴⁾ ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných povolení v sektore bravčového mäsa;

keďže je potrebné, aby sa na základe skúseností zdokonalil systém podávania žiadostí a vydávania povolení tým, že sa predĺži obdobie na podávanie žiadostí a upraví dátum vydávania povolení; keďže je potrebné, aby sa tieto zmeny zapracovali do viacerých ustanovení nariadenia (ES) č. 1370/95;

keďže je potrebné zabezpečiť, aby Komisia mohla ustanoviť iný deň na vydávanie vývozných povolení, ak z administratívnych dôvodov nie je možné dodržať termín v stredu;

keďže v prípade, ak Komisia neprijala osobitné opatrenia, je potrebné zjednodušiť postup pri okamžitom vydávaní povolení podľa článku 4 prostredníctvom zrušenia kvantitatívneho obmedzenia žiadostí a umožnenia automatického schvaľovania týchto povolení; keďže v záujme vyhnúť sa administratívnym komplikáciám je opodstatnené vylúčiť možnosť stiahnutia týchto žiadostí v čase určovania jednotného percenta prijatia žiadostí;

keďže v prípade povolení vydávaných okamžite je potrebná čakacia doba pre priznanie náhrady, počas ktorej, ak to vyplýva z osobitných opatrení Komisie, môžu byť povolenia pozmenené;

keďže v súlade s nedávnymi úpravami výšky náhrad je potrebné upraviť výšky záruk, ktoré sú ustanovené v prílohe I;

¹⁾ Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 1.

²⁾ Ú. v. ES č. L 349, 31. 12. 1994, s. 105.

³⁾ Ú. v. ES č. L 133, 17. 6. 1995, s. 9.

⁴⁾ Ú. v. ES č. L 285, 29. 11. 1995, s. 11.

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa nariadenie (ES) č. 1370/95 mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o vývozné povolenia sa môžu predložiť príslušným orgánom každý týždeň od pondelka do piatku“;

b) v odseku 3 sa slovo „pondelok“ nahrádza slovom „streda“;

c) v odseku 6 sa druhá zarážka nahrádza takto:

„- alebo žiadať okamžité vydanie povolenia, v tomto prípade ho príslušný orgán vydá bez zdržania, ale nie skôr ako vo zvyčajný deň vydávania povolení v danom týždni.“

d) vkladá sa nasledujúci odsek :

„7. Ak nie je možné dodržať stredu ako deň vydávania povolení, Komisia môže, v zmysle derogácie z odseku 3, ustanoviť na vydávanie vývozných povolení iný deň.“

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Na základe písomnej žiadosti účastníka trhu príslušný orgán pri predložení žiadosti ihneď vydá povolenie, o ktoré sa žiada, pričom v oddiele 22 uvedie najmenej jeden z nasledujúcich textov:

- Certificado de exportación expedido sin perjuicio de medidas especiales de conformidad con el apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) n° 1370/95; la restitución se concederá como mínimo quince días laborables después de la fecha de su expedición

- Eksportlicens udstedt med forbehold af særforanstaltninger i henhold til artikel 3, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1370/95; restitution ydes tidligst 15 dage efter udstedelsesdagen

- Ausfuhrlizenz, erteilt unter Vorbehalt der besonderen Maßnahmen gemäß Artikel 3 Absatz 4

der Verordnung (EG) Nr. 1370/95; Erstattung frühestens fünfzehn Arbeitstage nach dem Tag der Erteilung zu gewähren

- Πιστοποιητικό εξαγωγής που εκδίδεται με την επιφύλαξη των ειδικών μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/95· η επιστροφή πρέπει να χορηγείται το ενωρίτερο δεκαπέντε εργάσιμες ημέρες μετά την ημερομηνία έκδοσής του

- Export licence issued subject to any particular measures taken under Article 3 (4) of Regulation (EC) No 1370/95; refund to be granted at the earliest fifteen working days after the date of issuing

- Certificat d'exportation délivré sous réserve de mesures particulières en vertu de l'article 3 paragraphe 4 du règlement (CE) n° 1370/95; restitution à octroyer au plus tôt quinze jours ouvrables après la date de sa délivrance

- Titolo d'esportazione rilasciato sotto riserva d'adozione di misure specifiche a norma dell'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1370/95; restituzione da concedere non prima che siano trascorsi quindici giorni lavorativi dalla data di rilascio del titolo

- Uitvoercertificaat afgegeven onder voorbehoud van bijzondere maatregelen als bedoeld in artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1370/95; de restitutie wordt niet vroeger dan 15 werkdagen na de datum van afgifte van het certificaat toegekend

- Certificado de exportação emitido sem prejuízo de medidas especiais em conformidade com o n° 4 do artigo 3° do Regulamento (CE) n° 1370/95; restituição a conceder nunca antes de quinze dias úteis após a data da sua emissão

- Vientitodistus annettu, jollei asetuksen (EY) N:o 1370/95 3 artiklan 4 kohdan mukaisista erityistoimenpiteistä muuta johdu; tuki annetaan aikaisintaan viidentoista työpäivän kuluttua antamispäivästä

- Exportlicens utfärdad med förbehåll för särskilda åtgärder enligt artikel 3.4 i förordning (EG) nr 1370/95. Exportbidrag skall beviljas tidigast femton arbetsdagar efter dagen för utfärdandet.

„Vydané vývozné povolenie podlieha akýmkoľvek osobitným opatreniam prijatým podľa článku 3 (4) nariadenia (ES) č. 1370/95; náhrada sa priznáva najskôr v pätnásty pracovný deň od dátumu vydania“

2. Povolenie je platné bez ďalších formalít od stredy nasledujúcej po danom týždni, ak Komisia neprijala na daný týždeň osobitné opatrenia v zmysle článku 3 (4).

3. Ak Komisia prijala na daný týždeň osobitné opatrenia v zmysle článku 3 (4), príslušný orgán do piatich pracovných dní od dátumu ich uverejnenia požiada účastníka trhu, aby vrátil povolenie s cieľom jeho úpravy na základe týchto opatrení.

V tomto zmysle Komisia preškrtnie formuláciu uvedenú v odseku 1 a v oddiele 22 uvedie aspoň jeden z nasledujúcich textov:

a) ak sa ustanovilo jednotné percento prijatia žiadostí:

- Certificado de exportación con fijación anticipada de la restitución por una cantidad de [. . .] toneladas de los productos que se indican en las casillas 17 y 18

- Eksportlicens med forudfastsættelse af eksportrestitution for en mængde på [. . .] tons af de i rubrik 17 og 18 anførte produkter

- Ausfuhrlizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von . . . Tonnen der in Feld 17 und 18 genannten Erzeugnisse

- Πιστοποιητικό εξαγωγής που περιλαμβάνει τον προκαθορισμό της επιστροφής για μία ποσότητα τόνων προϊόντων που εμφανίζονται στα τετραγωνίδια 17 και 18

- Export licence with advance fixing of the refund for a quantity of ... tonnes of the products shown in sections 17 and 18

- Certificat d'exportation comportant fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de [. . .] tonnes de produits figurant aux cases 17 et 18

- Titolo d'esportazione recante fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di [. . .] t di prodotti indicati nelle caselle 17 e 18

- Uitvoercertificaat met vaststelling vooraf van de restitutie voor . . . ton produkt vermeld in de vakken 17 en 18

- Certificado de exportação com prefixação da restituição para uma quantidade de [. . .] toneladas de produtos constantes das casas 17 e 18

- Vientitodistus, johon sisältyy tuen ennakkovahvistus [. . .] tonnille kohdassa 17 ja 18 mainittuja tuotteita

- Exportlicens med förutfastställelse av exportbidrag för en kvantitet av [. . .] ton av de produkter som nämns i fält 17 och 18;

„- vývozné povolenie s vopred stanovenou sadzbou náhrady na množstvo . . . ton výrobkov uvedených v oddieloch 17 a 18“

b) ak sa žiadosti o povolenie zamietli:

- Certificado de exportación sin derecho a restitución

- Eksportlicens, der ikke giver ret til eksportrestitution

- Ausfuhrlizenz ohne Anspruch auf Erstattung

- Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς δικαίωμα για οποιαδήποτε οποιαδήποτε επιστροφή,

- Export licence without entitlement to any refund,

- Certificat d'exportation ne donnant droit à aucune restitution,
- Titolo d'esportazione che non dà diritto ad alcuna restituzione,
- Uitvoercertificaat dat geen recht op een restitutie geeft,
- Certificado de exportação que não dá direito a qualquer restituição,
- Vientitodistus ei oikeuta tukeen,
- Exportlicens som inte ger rätt till exportbidrag.

4. Ustanovenia v článku 3 (6) sa nevzťahujú na povolenia vydané v zmysle ustanovení tohto článku.

5. Náhrada k povoleniam, ktoré boli vydané v zmysle ustanovení tohto článku, môže byť udelená najskôr na pätnásty pracovný deň odo dňa ich vydania.

3. Článok 7 (1) sa nahrádza týmto:

„1. Každý piatok od 13:00 nahlásia členské štáty Komisii faxom za predchádzajúce obdobie nasledovné údaje:

- a) žiadosti o vývozné povolenia s vopred stanovenou sadzbou náhrady, na ktoré sa vzťahuje článok 1, ktoré boli podané od pondelka do piatku toho istého týždňa;
- b) množstvá, na ktoré boli v predchádzajúcu stredu vydané vývozné povolenia,
- c) množstvá, na ktoré boli počas predchádzajúceho týždňa vývozné povolenia v zmysle článku 3 (6) stiahnuté.“

4. Príloha I sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

5. V Prílohe II, časť B, sa slovo „pondelok“ nahrádza slovom „streda“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Vzťahuje sa na vývozné povolenia, o ktoré sa žiadalo od 1. júla 1996.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 1996.

Za Komisiu
 Franz FISCHLER
 člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Kód výrobku podľa nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady ¹⁾	Kategória	Sadzba záruky (ECU/100 kg čistá hmotnosť)
0203 11 10 000 0203 21 10 000	1	3
0203 12 11 100 0203 12 19 100 0203 19 11 100 0203 19 13 100 0203 22 11 100 0203 22 19 100 0203 29 11 100 0203 29 13 100	2	3

¹⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES č. L 366, 24. 12. 1987, s. 1), časť 7.”

0203 19 15 100 0203 29 15 100	3	2
0210 11 31 110 0210 11 31 910	4	20
0210 12 19 100	5	5
0210 1981 100	6	23
0210 19 81 300	7	18
1601 0091 100	8	8
1601 00 99 100	9	4
1602 41 10 210	10	15
1602 42 10 210	11	11
1602 49 19 190	12	5